

荒川区商業大感謝まつり

期間=2018年12月25日(火)まで

犬吠埼温泉日帰り旅行

荒川区商店街連合会機関紙

荒川区商連ニュース

No.254
2018.11.15

発行

荒川区商店街連合会
〒116-0002
荒川区荒川 2-2-3
荒川区役所 6階
産業振興課内
TEL 03-3803-3003
FAX 03-3802-3646
発行人 小野塚 鷹一

編集

諏訪山デザイン事務所
Eメール：
arakawa@j-passage.com
下記の区商連ニュースHPから
バックナンバーが閲覧できます。
www.j-passage.com/arakawa

本号の主な内容

- 1~2=商業感謝まつり・プレミアム付お買い物券情報
- 3=ニュース/ボーリング大会/東京都最低賃金の改定
- 4~5=秋の商店街イベント
- 6=フロム区役所
- 7=区商連商店経営研修会報告/青年部だより②
- 8=広域支援型商店街事業

◆商業感謝まつりの概要◆

方法は抽選売り出し。期間は12月25日までの一定期間（詳細は参加商店会ごとに決定）。

景品は左開みの記載通り。

広報宣伝は11月21日に区報へ掲載。区及び区商連ホームページによる告知、11月24日に新聞折り込みチラシ（4万枚）配布、その他、参加店で掲示するポスター等。

* *

歳末の商業大感謝まつりは荒川区の後援、東京商工会議所荒川支部・荒川区しんきん協議会の協賛を得て、消費者に向けて区内の事業者をアピールするための事業です。

◆参加店へのお願い◆

①店頭に必ず参加店の掲示を！
この店で買物すると「抽選券がもらえる」事や「抽選券の進呈基準」も積極的に明示しましょう。

②お店の販促として積極活用！

抽選券を進呈の際は、景品対象の温泉や明治座公演等を話題にお客様と積極的な対話を…。
お客様とコミュニケーションを重視

した接客販売はIT時代のネット通販(仮想)店舗に対抗できる最大の武器です。この感謝まつりの機会をリアル(現実)店舗として積極的に活用しましょう。

◆主な景品内容◆

- ①犬吠埼温泉日帰りバス旅行
2月17日(日)、2月24日(日)
ペア103組(10口あたり1組)
- ②明治座1月 由紀さおり50周年記念公演。1月12日(土)夜の部
ペア103組(10口あたり1組)
- ③東京デイズニージーフトバス
ポート券ペア206組(10口あたり2組)
- ④区内共通お買い物券(500円)3090名(10口あたり30枚)

明治座1月特別公演

50周年記念公演

由紀さおり

第一部「下町のヘッパーン」脚本・演出 現象之

1960年代、小さな演劇館の裡にある下町の食堂
お客で賑わう店を切り盛りする女店主は“下町のヘッパーン”!

藤田三郎 久住小春 重田千穂子 渡辺正行

ペア120組様ご招待
ご招待日: 2019年1月12日(土)夜の部



ご招待日: 2019年2月17日(日)又は24日(日)

商業大感謝まつり、犬吠埼温泉日帰り旅行&明治座特別公演チラシイメージ

平成30年度
第13弾プレミアム付きお買い物券販売商店会
及び商業大感謝まつり参加口数

商店街名	参加口数
三の輪銀座商店街(振)	70
間道商興会	20
南千住商友会	20
南千住仲通り商店会	30
コソ通り商店会	30
べるぼうと汐入商店街(振)	60
荒川なかまち通り商店会	20
町屋駅前銀座商店街(振)	50
荒川銀座商和会商店街(振)	200
旭電化通り商光会商店街(振)	30
尾竹橋通り三栄会商店街(振)	70
おぐぎんざ商店街(振)	120
熊野前商店街(振)	60
東京女子医大通り宮前商店会	30
小台大通り商店街(振)	40
小台橋みずき通り商店会	20
小台本銀座商店会	30
正庭商栄会	20
かんかん森商興会	30
親交睦商店街(振)	10
道灌山通り商和会	10
冠新道商興会	60
合計	1,030

●PR/情報●

由紀さおり
代表曲は150万枚のミリオンセラーの「夜明けのスクヤット」。他にも「手紙」や「恋文」等のヒット曲や、姉の安田祥子との童謡コンサートでも知られている。今回は芸能生活50周年の記念公演。

銚子 絶景の宿 犬吠埼ホテル
太平洋を一望するオーシャンビューや銚子漁港の新鮮な幸を生かした料理が楽しめる絶景の宿「犬吠埼ホテル」の日帰りバスの旅。
今回のバス日帰り旅行は、ヤマサ醤油工場の見学、最寄駅や車内でぬれせんべいやたい焼き販売等、全国の鉄道ファンにも人気の銚子電鉄へ貸切りで乗車します。

「会員の皆様へ」
年末の謝恩販促にフル活用!
商業感謝まつり&プレミアム付きお買い物券
特典すべてをお客様に還元しよう!

◆積極的な活用でお店の来店者を増やそう◆
お店で使えることを大きくアピールしよう
お買い物券使用にあたり、多くの消費者が気に掛けるのは、①おつりは可能?、②ここは使える店?、③使える期限は?の3点です。
対策として、取扱店のステッカー掲示(区商連で支給)を分かりやすい場所に明示する。
お店では「お買い物券が使えるかどうか」不安を持たせない工夫をすることで、初めてののお客様でも来店しやすくなります。

発行額は1億1千万円分。プレミアム分1千万円の全額と、印刷費の2/3が区の補助を受けています。
告知は11月21日の区報、11月24日の折り込みチラシ、荒川区ホームページ、区商連ホームページ等の広報をおこなう。
* * * * *
販売価格は昨年同様、1冊(500円のお買い物券22枚)1万円で、1人あたり5冊まで、売り切れ次第販売の終了になります。
使用できるのは区内39商店会の約九百店。
使用期限は2019年5月31日。

プレミアム付き区内共通お買い物券
本年度も総額1億円を22商店会で販売
プレミアム率10%、額面1万円が1万1千円に
◆概要◆
12月1日(土)10時からプレミアム付き区内共通お買い物券が商業感謝まつり参加の22商店会で販売される。その際、お買い物券の取扱店名簿を合わせて進呈する。



しんきんキャッシュカードなら、
全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。
全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45~18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

 **Face to Face** 荒川区しんきん協議会

●朝日信用金庫 ●城北信用金庫 ●巣鴨信用金庫 ●瀧野川信用金庫 ●東京東信用金庫 (五十音順)
H24.4現在

平成30年度 荒川区振連 ボウリング大会・結果報告

今年も荒川区振連では、10月16日に王子駅前サンスクエアボウルで恒例のボウリング大会を開催。

今回は8チーム(1チーム3名)が参加。団体の部では優勝は旭電化通り商光会商店街振興組合、準優勝は川の手もとまち商店会、3位はおぐぎん商店街振興組合。



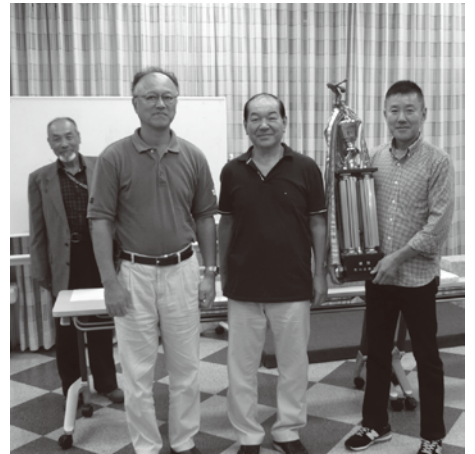
個人の部、優勝の古沢さん



個人の部、準優勝の新見さん



個人の部、3位の大山さん



団体の部、優勝旭電化通りチーム

個人の部での優勝はべるぼうと汐入商店街振興組合の古沢修一さん、準優勝は川の手もとまち商店会の新見正彦さん、3位はおぐぎん商店街振興組合の大山敬之さんでした。

また、ハイゲーム賞(スクラッチ)はおぐぎん商店街振興組合の桑野真平さんが247ピンの高スコアで受賞しました。

三の輪商店街に新名所

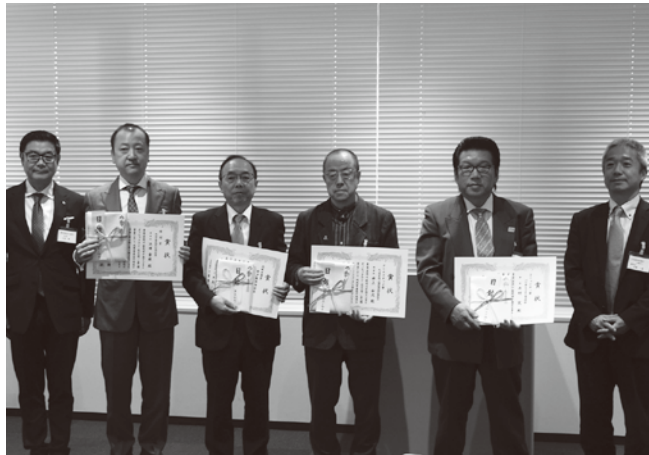
都電荒川線の三ノ輪橋停留所に観光拠点「三ノ輪橋おもいで館」が10月21日にオープン。木造二階建ての空き店舗を改修活用し、昔の荒川線の写真や路線図等を展示。併せて、グッズ販売や乗車券等の販売もおこなう。

観光客や鉄道ファンも含め、隣接する三の輪商店街の集客効果が多いに期待される。



商店街活動の表彰報告

東京販売士協会が主催する「エネルギーギッシュ・タウン私の街」に川の手もとまち商店会(木村寛会長)のイベント活動が「コミュニケーション賞を、同じく、東京日暮里繊維卸協同組合(浜浦章雄理事長)が特別賞を受賞し、平成30年10月29日にその表彰式が行われた。



浜浦理事長(左から2人目)、木村会長(右から2人目)

区商連新年賀詞交歓会

開催日 1月15日(火)
時間 午後2時半～
会場 サンパール荒川

夢をかなえるパートナー



城北信用金庫

Johoku Shinkin

東京都 最低賃金が改正されました。

平成30年 10月1日から 時間額 **985円**

27円 UP

雇う上でも、働く上でも、最低限のルール。使用者も、労働者も、必ず確認、最低賃金。

<最低賃金に関する問い合わせ先>

東京労働局労働基準部賃金課 (TEL.03-3512-1614 (直通))

東京都最低賃金総合相談支援センター (TEL.0120-311-615)

あらかわ 商店街イベント

サンマークシティオータムフェア 第7回 にっぽり 炭坑節まつり

9/22(土)～23(日) 前夜祭 22日午後6時～午後8時
※炭坑節まつり 23日 午前10時～午後8時
サンマークシティ日暮里商店会



広場いっぱい
炭坑節の総踊り



田川市の観光
キャンペーンレディ
勢揃い

荒川区と福岡県田川市が日暮里駅前今年で7回目となる炭坑節まつりを開催。今回は創作炭坑節のチーム月咲SEEDの他、田川市観光キャンペーンレディ「クイーンビース」も初参加、来場者も参加し炭坑節や東京音頭などの総踊りが披露された。サンマークシティ日暮里商店会はイベント会場でお買物のお客様を対象に、商店会で使えるサンマークマネーの当たる抽選会を会場で実施。

あらかわ佐渡おけさ祭り

9/30(日) 午前10時～午後1時30分
冠新道商興会



佐渡おけさ流し
で商店街があふれた



佐渡を世界遺産に
横断幕でアピール

台風接近の影響もあり、時間を短縮して開催となった。朝からの雨が10時の開会式には雨もあがり、無事に木遣りの披露、佐渡おけさ流し、鬼太鼓、元三島神社五神太鼓が披露された。会場では金の延べ棒つかみ取りイベントや子ども達へのお菓子の配布のほか、飲食の屋台、新潟の物産販売も好評に行われた。

オープン20周年記念祭

9/29(土)～10/8(月・祝)
※抽選会 10/8日午前10時～午後5時
べるぽうと汐入商店街振興組合



各店舗から提供
された賞品



抽選受付に
長蛇の行列が

べるぽうと汐入20回目の大創業祭。10月7日(日)にマリンバ演奏やボールプール、段ボール迷路などイベントを実施。最終日の8日にご愛顧の感謝を込めた空くじなシガラボン抽選会を開催。一等10,000円のお買い物券を目指し、10時開始から行列ができた。この日は賑やかにチンドン屋さんも町内を巡回PRをした。

秋の味覚まつり

10/6(土)～13(土)
※イベント・抽選会 13日 午後2時～3時
小台大通り商店街振興組合(あっぶるロード)



あっぶるロードの
ゆるきゃらも出動



駄菓子つかみ取り
にスコップで挑戦

秋の味覚まつり最終日、恒例のジャンボガラボン抽選会を開催。抽選開始1時間前から行列ができた。今年も賞品はメロンやぶどう、新米他、秋の味覚を多数用意。隣接の屋台では抽選参加者に焼きそばやフランクフルト、焼きとうもろこしを進呈。またお子さんには駄菓子のつかみ取り、綿あめも振る舞われた。

まちやアベニュー秋の収穫感謝祭2018

10/14(日)～21(日)

パレード21日1時～3時、抽選会21日 正午～午後4時
荒川銀座商和会商店街振興組合(まちやアベニュー)



晴天のなか盛大にパレードを実施



福島県と熊本県の復興支援の販売会

今回も「がんばろう日本、町屋から元気に」復興応援パレードを開催。恒例の秋の収穫感謝祭の抽選会は多くの来場者で盛況に開催された。抽選会場ではガラポン抽選と福島県と熊本県の復興支援をテーマに物産販売や支援活動も行われた。

第34回おぐとびあ23秋の大バザール

10/21(日) 午前10時～午後3時

尾久本町通り商店会



お楽しみ抽選会の順番を待つ行列

台紙を手にスタンプラリー



秋晴れの下、数多くのフリーマーケットが出店。地元の荒川第九中学校吹奏楽部の演奏やパレードの他、恒例のちびっこスタンプラリーも実施、商店街や地域団体の模擬店も出店、会場となった商店街は掘り出し物を求める来街者で埋まった。

なかまちオータムフェスタ買い歩きスタンプラリー

10/6(土)～20(土)、抽選会20日午後1時～6時

ハロウィンウォーク 荒川なかまち通り商店会

10/20日(土) 午後2時～5時



ウォークの子ども達にお菓子のプレゼント



ハロウィンコンテスト表彰式風景

期間中スタンプラリー形式で色違い抽選参加券を配布、集めた色の組み合わせで抽選回数が決まるガラポン抽選会を実施。ハロウィンウォークは初のコンテストを開催、優秀者に荒川なかまち通り商店会の中村会長から賞品のお買い物券が贈呈された。

おぐぎんざ秋のふれあい祭り

10/20(土)～21(日) 夕市 20日 午後4時～7時

抽選会 21日 午後2時30分・4時30分

おぐぎんざ商店街振興組合



楽しいパフォーマンスのステージに歓声



動物達と楽しくふれあう親子

20日の前夜祭では夕市セールやスタンプ交換会を実施。21日は昼から夕方6時まで、音楽会やパフォーマンスの熱演、ふれあい動物園、輪投げの模擬店、お買い物券が当たる大抽選会など、盛りだくさんのイベントが実施され、商店街は人波で埋まった。

事例
紹介

商店街における

防犯カメラの設置について

(まちやアベニュー)

まちやアベニュー（荒川銀座商和会商店街）では、安全・安心な街づくりのため、平成24年に防犯カメラを20台設置しました。

防犯カメラの機種を選定する際には、カメラの向きが分からないデザインとすることや、夜遅くでも車の色やナンバープレートが識別できる高精度の機種とするとともに、街路



灯に共架することでより精度を高める工夫をしました。

プライバシーの問題は、無線LANを使用して映像データを送る防犯カメラでは盗聴される可能性

もあるため、映像データをメモリーカードに記憶させる機種を選びました。また、録画した映像内容を確認できるのは商店街理事長

と警察のみとしました。他の商店街関係者が内容を確認する場合は警察の生活安全課を介さなくては

いけないため、プライバシーが守られています。

防犯カメラを設置したことで、夜遅くでも安心して通行できると

いう声が多く、目的は達成できています。また、警察の捜査にも貢献しており、事件を未然に防いだ

事例もあります。

現在も1年ごとに時刻・カメラの向きの調整等のメンテナンスを怠らず、精度・安全・安心が保た

れています。

防犯カメラの設置等に関する

補助金のお知らせ

犯罪を未然に防止し、区民生活の安全を確保することを目的にした防犯カメラの設置等に対し、経費の一部を補助します。

○補助対象

①録画装置等を含む防犯カメラの購入、賃借、取付等による整備に係る経費。

②防犯カメラ等設備事業により購入、賃借、取付等による整備から7年以上経過したものに対する更新に係る経費。

③電気代等の維持管理に係る経費。

○補助率

①設置に係る経費→2/3補助

（負担割合・東京都・荒川区2/3）
（商店街等の設置者1/3）

※ただし、商店街と町内会が連携して設置する場合は、東京都・荒川区5/6、商店街等の設置者1/6

②更新に係る経費→5/6補助

（負担割合・東京都・荒川区5/6）
（商店街等の設置者1/6）

③維持管理に係る経費→1/2補助

（負担割合・荒川区1/2）
（商店街等の設置者1/2）

○補助限度額

①②に係る補助→600万円

○問い合わせ

荒川区区民生活部生活安全課生活安全係
TEL3802・3111（内線494）



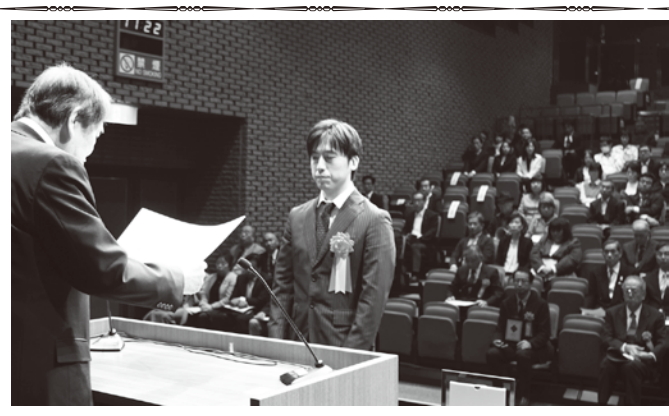
荒川区

商業振興

功労賞表彰

商業振興功労賞表彰は、優良または独自性のある商品やサービスを提供し、区のイメージアップ及び商店街振興に貢献した事業者等をたたえるものです。

今年度は、小台本銀座商店会「梅の湯」（公衆浴場業）が受賞しました。



区商連商店経営研修会報告

平成30年11月13日(火)、東京商工会議所荒川支部協賛

甲府オリオン・スクエア商店街視察&根津記念館見学

今年の商店経営研修会の参加者は総勢32名。山梨県甲府市の中心商店街であるオリオン・スクエア商店街(甲府城南商店街振興組合)と港区南青山にある根津美術館や東武鉄道で知られる根津嘉一郎の邸宅だった根津記念館、江戸時代の貨幣制度の甲州金等の金融資料を展示する山梨中央銀行金融資料館を視察した。

今回、視察のオリオン・スクエア商店街は、甲府駅南口近くに位置し、旧甲府城内の堀を埋め立てた場所ということで、甲府丸の内オリオン・スクエアとも称され山梨県を代表する中心商店街。

昭和36年にメインストリートに



甲府オリオン・スクエアのファサード

アーケードが完成し、甲府市を代表する繁華街だったが、他県と同様、バブルの終焉と時を同じくして、郊外にショッピングセンターが進出、中心市街地の丸の内地区も打撃を受け、甲府西武やトポスといった大型店が地域から撤退、商店街のシャッター通り化が進んだ。

この対策として8年程前、地元スーパリーのオキノが経営していた跡地に、再開発事業で出来たのがイオンを中核とするショッピングセンターと旧町名の紅梅のコ、オリオンのり



甲府城南商店街(振)福島理事長から商店街の近況を聞く



をとって名づけられている。

メインのオリオン・スクエアは南北約百メートルの短い商店街だが、平成22年に現在の全面ガラス張りの明るいアーケードに改装。同時に通りの名称をオリオン通りから現在のオリオン・スクエアに変更。

ここには地域を代表する老舗デパートの岡島百貨店を始め、山梨中央銀行本店、前述のココリ等、集申し立地している。

オリオン・スクエア内に2年前、地域資源のジュエリーを活用したチャレンジショップ甲府クラフトラボが開設され、ここから育ったクリエイターのお店も商店街に開業する等、成果が出始めている。

甲府の商店街はアーケードの利便性やココリの効果もあり、人波が戻り始めているように思われる。



アーケードにあるチャレンジショップ「甲府クラフトラボ」

区商連青年部だより(32)

記事掲載、最終回のご報告

「青年部だより」は第217号(2010年12月25日発行)から約8年間32回「青年部の活動報告」や「商店街情報」等を掲載しました。

特筆する活動として、区産業振興課とのタイアップ企画の「街なか商店塾(12回)」「二店逸品運動(5年)」等の活動をしてまいりました。

しかし、諸般の事情もあり、期中ではありますが、田中部長をはじめ全部員の退部(平成30年10月末付)を決定いたしました。

そのため「青年部だより」の掲載は今回で休止となります。

商店街の皆様には長い間「青年部だより」をご拝読いただきありがとうございます。ありがとうございました。



お店に華やかなムードを演出する!!

製造卸

旗・幕 のれん 四季の装飾
Xマス用品・七夕飾り
提灯・ポリ造花

装飾造花

カマトシ

〒121-0064 足立区保木間1-8-15
TEL 3883-8146(代)



会場ではガラポン抽選会も実施



来賓の前で挨拶する旭電化通り商光会商店街(振)居串理事長



戦隊ショーのあとの握手会風景

早朝からの雨がやみ、オープニング時には快晴となった会場の荒川区立原公園には、子育てファミリー世代を中心に数多くの方が来場した。オープニングの10時に旭電化通り商光会商店街(振)居串俊男理事長の開会挨拶からスタート。昼のイベントセレモニーには西川太一郎荒川区長を始め、多くの来賓や区商連役員が出席した。特設ステージではテレビで人気の戦隊ショーと握手会、地元出身の大和田襄の歌謡ショー、ハロウィンイベント、アニメソングDJ&コスプレショー等が演じられた。

会場内では、なつかしい昭和の商店街風景の写真展示や昭和レトロ市を始め、レトロな射的やスマートフォン等のごも縁日屋台が出演、世代を超えて懐かしい昭和の雰囲気を楽しんだ。



ハロウィンイベントに集めた子どもたち



旭電化通り商光会商店街の出店も大忙し

△広域事業の概要▽

「昭和っコ・わんぱくまつり」は昨年開催「昭和フェスティバル」に続き、浅草国際通り商店街連合会・菊水通り商店街振興組合・旭電化通り商光会振興組合の3団体の主催で実施した地域連携事業。

ここ荒川区旭電化通りの他、11月10日(土)には台東区国際通り・菊水通りが浅草ビューホテルを会場にイベントを開催した。

また10月27日から11月10日のイベント開催中、参加各商店街を巡りながら隠されたクイズを解いて応募する「昭和クイズスタンプラリー」も実施された。



昭和レトロ市を楽しむ親子連れの来場者